



Gebrauchsanweisung

Original

Mode d'emploi

Traduction de l'original

Istruzioni per l'uso

Traduzione dell'originale

DE
FR
IT

Roboter-Rasenmäher
Robot tondeuse
Robot rasaerba

OKAY DYM220612A



Art. Nr. 12580.01
71946

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	19
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Gebrauchen Utilisation Uso	20
Hinweiszeichen am Gerät Signes reliés à l'unité Segni apposti all'unità	9	Reinigung Nettoyage Pulizia	22
Installation planen Planifier l'installation Pianificare l'installazione	10	Lagerung Entreposage Conservazione	23
Skizze Croquis Schizzo	11	Messer wechseln Remplacer la lame Sostituire le lame	24
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	12	Batterien ersetzen Remplacer les batteries Sostituire le batterie	25
Erstinbetriebnahme Première mise en service Prima messa in funzione	14	PIN vergessen Code PIN oublié PIN dimenticato	25
Generelle Einstellungen Paramètres généraux Impostazioni generali	16	Warnhinweise am Display Avertissements sur l'écran Avvertenze sul display	26
Funktionale Einstellungen Paramètres fonctionnels Impostazioni funzionali	17	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	28
Roboter mit App verbinden Connecter le robot à l'application Collegamento del robot all'app	18	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	32

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Optionales Zubehör / Ersatzteile Accessoires optionnels / Pièces de rechange Accessori opzionali / Ricambi



Begrenzungskabel
Câble périphérique
Cavo perimetrale



Stecknägel
Chevilles de fixation
Spinotti di sicurezza



Ersatzmesser Set
Set de lames de rechange
Set di coltelli di ricambio



Batterie
Batterie
Batteria

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Personen ab 14 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 14 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés. Le persone a partire da 14 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 14 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 14 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 14 anni.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z. B. Schutzklappen/-deckel, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. clapets et couvercles de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, lamiera/coperchio di protezione, interruttore di sicurezza).

Schutzklasse III für erhöhte Gerätesicherheit.
Classe de protection III pour une sécurité supérieure.

Classe di protezione III per elevata sicurezza dell'apparecchio.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner l'appareil à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

Achtung: Gerät immer ausschalten und Stillstand der Geräteteile abwarten für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes, passieren von Nicht-Grasflächen oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil et attendre l'immobilisation des parties de l'appareil pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non gazonnées ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Attenzione: Spegner sempre l'apparecchio e attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio, passaggio su superfici non ricoperte da prato o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät sicher festhalten, sicheren Stand gewährleisten. Sicherheitsabstand einhalten.

Tenir l'appareil fermement, assurer une posture sûre. Respecter la distance de sécurité.

Tenere l'apparecchio in modo sicuro, garantire una posizione stabile. Mantenere una distanza di sicurezza.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen und lange Haare zusammenbinden.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent et attachez les cheveux longs.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc. e legare i capelli.

Bei Verstopfungen/Schrammen eines Gegenstandes: Motor sofort ausschalten, Gerät auf Beschädigungen prüfen.

En cas d'engorgements/si vous heurtez des objets: Arrêter immédiatement le moteur, vérifier l'appareil pour détecter d'éventuels endommagements.

In caso di ostruzioni/scalfitture di un oggetto: Spegnerne subito il motore, controllare che non vi siano danni.

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.



Unbefugte Personen/Tiere von Arbeitsbereich fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau. Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.

Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali. Disinserire l'apparecchio quando non è utilizzato.

Gerät nicht bei Schläfrigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.

Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten erst nach vollständigem Stillstand des Messers. Achtung: Messer läuft nach!

Attendre l'arrêt complet de la lame avant toute opération de nettoyage et d'entretien. Attention: rotation de la lame par inertie!

Eseguire tutti i lavori di pulizia e manutenzione solo a lama completamente ferma. Attenzione: la lama continuano a ruotare per breve tempo dopo l'arresto!

Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild der Ladestation entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de la station de charge. Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta della stazione di carica.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Ladestation/Netzkabel auf Schädstellen überprüfen. Beschädigte Ladestation nie in Betrieb nehmen. Reparaturen an Ladestation aus Sicherheitsgründen nur durch Fachkräfte.

Contrôler régulièrement si le cordon/la station de charge est défectueux. Ne jamais mettre en service la station de charge endommagée. Seuls les professionnels sont autorisés à réparer la station de charge.

Controllare regolarmente se il cavo/la stazione di carica sono difettosi. Non mettere mai in funzione della stazione di carica danneggiati. Per motivi di sicurezza far eseguire eventuali riparazioni sulla stazione di carica solo da personale qualificato.

Nie am Netzkabel ziehen, z.B. um den Netzstecker zu ziehen. Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Öfen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Ne jamais tirer sur le câble électrique, p. ex. pour débrancher la fiche. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Non tirare mai il cavo, p.es. per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Ladestation am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence la station de charge sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare la stazione di carica con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Nur Kabel mit passendem Netzstecker verwenden. Kabel/Netzstecker NIE abändern! N'utiliser que des câbles avec une fiche compatible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!

Utilizzare solo il cavo con la spina adatta. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Bei nicht fachgerechter Verwendung des Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren.

Une utilisation incorrecte de l'accu peut entraîner la fuite de liquides – éviter tout contact du corps avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, consulter impérativement un médecin.

In caso di uso scorretto, della batteria, può fuoriuscire del liquido – evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto con gli occhi consultare assolutamente un medico.

Akku nicht dem direkten Sonnenlicht/Flüssigkeiten aussetzen. Akku bei Raumtemperatur laden und lagern.

Ne pas exposer l'accu à la lumière directe du soleil/liquides. Stocker et charger l'accu à la température ambiante.

Tenere lontano la batteria dalla luce solare/liquidi. Caricare e conservare la batteria a temperatura ambiente.

Unbenutzen Akku nicht in der Nähe von Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallobjekten aufbewahren.

Ne pas conserver l'accu non utilisé à proximité de pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres objets en métal.

Non conservare la batteria inutilizzata vicino a monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici.

Nur die originale Ladestation und den originalen Akku verwenden.

Utiliser uniquement la station de charge originale et les accumulateurs originaux.

Utilizzare esclusivamente la stazione di carica e la batteria originali.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Achtung: Akku immer entfernen für Transport, vor Geräteeinstellungen, vor dem Wechseln von Zubehörteilen, Wartung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Retirer toujours l'accu pour le transport, avant le réglage de l'appareil, avant l'échange d'accessoires, la maintenance, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si vous laissez l'appareil sans vigilance – Risque de blessures!

Attenzione: rimuovere sempre la batteria per il trasporto, prima di eseguire regolazioni sull'apparecchio, sostituire accessori, manutenzione, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio o prima di lasciare l'apparecchio incustodito – pericolo di lesioni!

Akku-Sicherheitsschaltung
Circuit de sécurité de l'accu
Commutazione di sicurezza della batteria

Akku schaltet automatisch ab wenn: er zu heiss wird, er zu viel Strom hat, er fast leer ist. L'accu s'arrête automatiquement s'il: est trop chaud, a trop de courant, est presque vide.

La batteria si spegne automaticamente se: diventa troppo calda, se c'è troppa corrente, se è quasi scarica.

Akku alle 3 Monate laden, um Tiefenentladung zu verhindern. Akku nicht bei Temperaturen unter -5 °C oder über 50 °C lagern.

Charger la batterie tous les trois mois afin d'empêcher toute décharge profonde. Ne pas entreposer la batterie dans des lieux où les températures sont inférieures à -5 °C ou supérieures à 50 °C.

Caricare la batteria ogni 3 mesi, per evitare di scaricarla completamente. Non conservare la batteria a temperature al di sotto di -5 °C o al di sopra di 50 °C.



Am besten Geräte-Service im Winter durchführen lassen!

→ Servicestelle (Hotline Landi)

L'hiver est la meilleure saison pour réaliser l'entretien de l'appareil!

→ Service après-vente (hotline Landi)

Consigliamo di far controllare gli apparecchi dal servizio assistenza durante i mesi invernali!

→ Centro di assistenza (assistenza telefonica Landi)

Servicestelle (Hotline Landi)
Service après-vente (hotline Landi)
Centro di assistenza (assistenza telefonica Landi)

0848 000 120

Hinweiszeichen am Gerät Signes reliés à l'appareil Pittogrammi sull'apparecchio



WARNUNG - Vor Inbetriebnahme der Maschine die Bedienungsanleitung lesen.
AVERTISSEMENT - Lire le mode d'emploi avant d'utiliser la machine.
AVVERTENZA - Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio.



WARNUNG - Nicht auf der Maschine fahren.
AVERTISSEMENT - Ne pas monter sur la machine.
AVVERTENZA - Non salire sull'apparecchio.



WARNUNG - Während des Betriebs einen Sicherheitsabstand zur Maschine einhalten.
AVERTISSEMENT - Respecter une distance de sécurité par rapport à la machine lors de l'utilisation.
AVVERTENZA - Mantenere una distanza di sicurezza dall'apparecchio in funzione.



WARNUNG - Vor Arbeiten an der Maschine oder dem Anheben, Maschine ausschalten.
AVERTISSEMENT - Avant de travailler sur la machine ou de la soulever, arrêter la machine.
AVVERTENZA - Spegner la macchina prima di eseguire lavori su di essa o di sollevarla.



WARNUNG - Roboter nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
WARNUNG - Roboter nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
WARNUNG - Roboter nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!



Bitte auf Igel achten!
Attention aux herissons!
Attenzione ai ricci!

 **Entsorgung / Umweltschutz**
 **Elimination / Protection de l'environnement**
 **Smaltimento / Tutela dell'ambiente**

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU. Akku gemäss lokalen Vorschriften fachgerecht entsorgen. Kein Hausmüll!

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE. Éliminer la batterie de façon appropriée, et ce, conformément aux prescriptions locales en vigueur. L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères!

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU. Smaltire la batteria in modo appropriato secondo le norme locali. Non gettarla nei rifiuti domestici!

Installation planen

Planifier l'installation

Pianificare l'installazione

- ! **Empfehlung:** Skizze mit Arbeitsbereich und allen Hindernissen erstellen, um Installation zu vereinfachen!
- ! **Conseil :** Faire un croquis avec la zone de travail et tous les obstacles pour simplifier l'installation !
- **Consiglio:** per facilitare l'installazione, prevedere una planimetria dello spazio interessato e degli ostacoli!

Hinweis: Armierungseisen in unterirdischen Bauten (Tiefgarage)/benachbarte Begrenzungskabel und Stromkabel anderer elektrischer Geräte erzeugen magnetische Felder, welche Navigationsstörungen hervorrufen können.

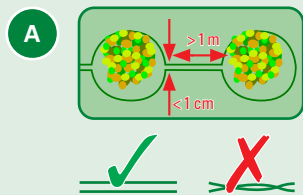
Notice : Les fers d'armature dans les ouvrages souterrains (parking souterrain) / câbles périphériques adjacents et les câbles d'alimentation de d'autres appareils électriques génèrent des champs magnétiques qui peuvent provoquer des perturbations de la navigation.

Nota: I ferri dell'armatura in costruzioni sotterranee (parcheggio sotterraneo) /i cavi perimetrali adiacenti e cavi di alimentazione di altri dispositivi elettrici generano campi magnetici che possono causare disturbi alla navigazione.

Hinweis: Gerät während langer Regenzeit ausschalten. Nach starkem Regen wird der Boden schlammig. Unter diesen Umständen kann die Mähleistung leiden und das Erscheinungsbild des Rasen beeinträchtigen.

Notice : Éteindre l'appareil pendant de longues périodes de pluie. Après de fortes pluies, le sol devient boueux. Dans ces circonstances, la performance de coupe peut en souffrir et affecter l'apparence de la pelouse.

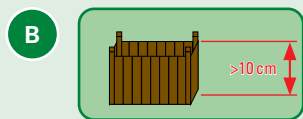
Nota: Spegner il dispositivo durante un lungo periodo di pioggia. Dopo forti piogge, il terreno diventa fangoso. In queste circostanze, le prestazioni di falciatura possono risentirne e pregiudicare l'aspetto del prato.



Bäume und andere Hindernisse (A) als Halbinsel mit dem Begrenzungskabel umlaufen. Der Abstand zwischen dem Begrenzungskabel darf nicht mehr als 1 cm betragen! Der Mindestabstand zwischen 2 Inseln muss grösser als 1 m sein.

Passer avec le câble périphérique autour des arbres ou d'autres obstacles (A) en formant une presqu'île. La distance entre le câble périphérique ne doit pas être supérieure à 1 cm ! La distance minimale entre deux îles doit être supérieure à 1 m.

Intorno ad alberi ed altri ostacoli (A) posare il cavo perimetrale in modo da escluderli dalla zona di taglio. La distanza tra i cavi perimetrali non deve superare 1 cm! La distanza minima tra 2 isole deve essere superiore a 1 m.



Stossensor – bei festen Gegenständen (Personen/grosse Steine/Blumenkisten/Töpfe, etc...) stoppt der Roboter und fährt rückwärts weiter.

Captur de choc – en cas d'objets solides (personnes/grandes pierres/boîtes de fleurs/pots, etc...), le robot s'arrête et se met à reculer.

Sensore d'urto – il robot si arresta automaticamente in presenza di oggetti ingombranti (persone, grosse pietre, fioriere, vasi, ecc.) e inverte la direzione.

! Sicherstellen, dass der Roboter nicht auf Hindernisse aufahren kann! Hindernisse < 10 cm entfernen oder mit einer Halbinsel umlaufen!

• Veiller à ce que le robot ne puisse pas rencontrer d'obstacles ! Éliminer les obstacles < 10 cm ou les contourner avec une presqu'île !

Verificare che il robot non possa urtare gli ostacoli! Rimuovere o delimitare con una penisola gli ostacoli < 10 cm!

C Der Roboter ist fähig, einen Korridor mit einem Mindestabstand von 80 cm und einer maximalen Länge von 8 m zu mähen.

Le robot est capable de tondre un couloir d'une distance minimale de 80 cm et d'une longueur maximale de 8 m.

Il robot è in grado di rasare una corsia con distanza minima di 80 cm e lunghezza massima di 8 m.

D Der Abstand des Begrenzungskabel zu einem festen Hinderniss (Zaun) muss 30 cm betragen, bei beweglichen Hindernissen (Strauch) zwischen 20 und 30 cm!

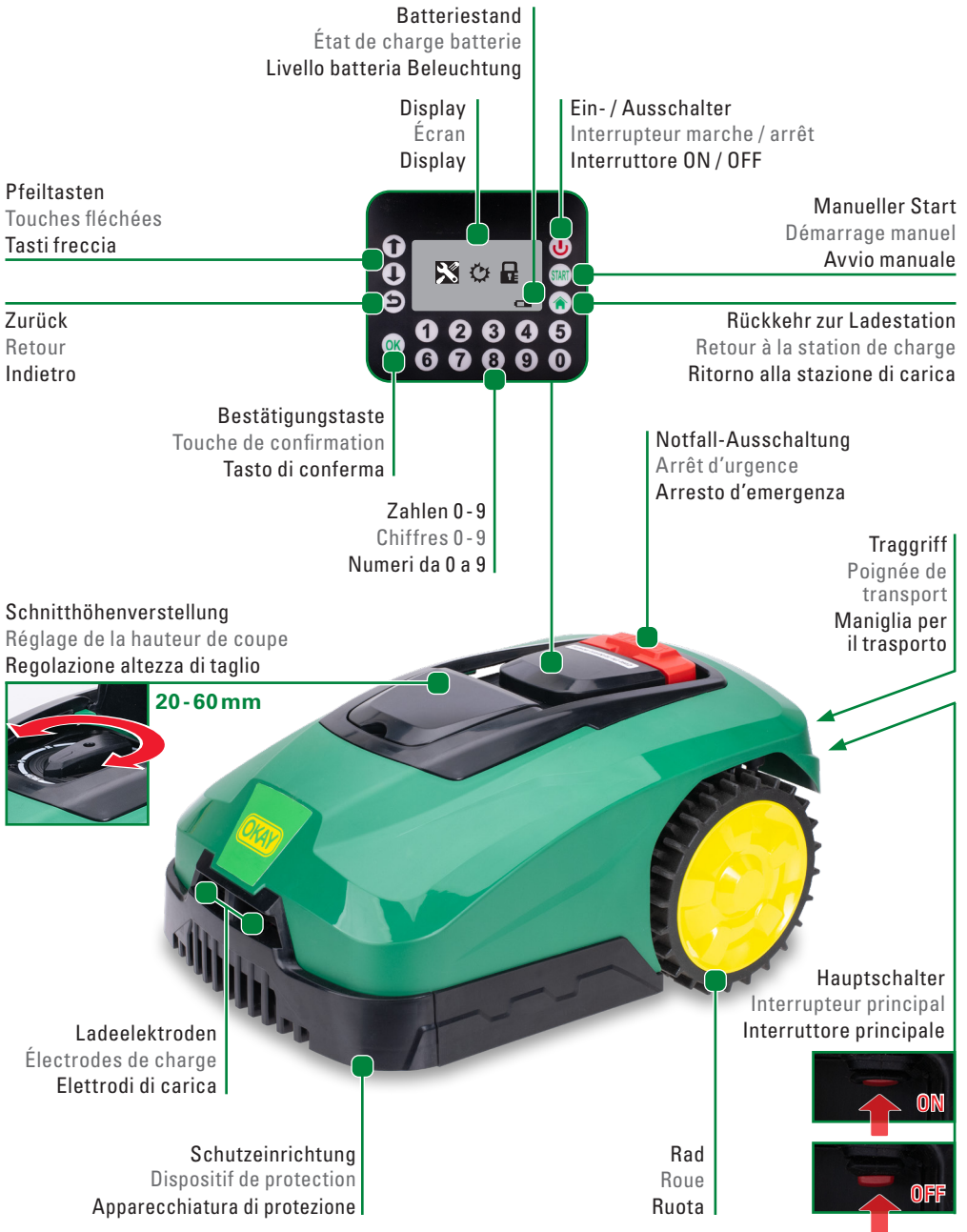
La distance du câble périphérique à un obstacle fixe (clôture) doit être de 30 cm, pour les obstacles mobiles (arbustes) entre 20 et 30 cm !

Distanza del cavo perimetrale ad un ostacolo fisso (recinzione) deve essere di 30 cm, per gli ostacoli in movimento (arbusto) tra 20 e 30 cm!

Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio



4 Heringe
4 piquets
4 picchetti



200m

Begrenzungskabel
Câble périphérique
Cavo perimetrale

270 Stecknägel
270 chevilles de fixation
270 spinotti di sicurezza



3 Ersatzklingen mit Schrauben
3 lames de rechange avec vis
3 lame di scorta con viti



3 Verbindungsklemmen
3 bornes de connexion
3 terminali di collegamento



Netzteil
Adaptateur secteur
Alimentatore

Stand-by
Stand-by
Stand-by
Grenzlinie unterbrochen
Ligne de démarcation interrompue
Linea di confine interrotta
lädt
en train de charger
carica in corso



Kontrollleuchte
Témoin de contrôle
Spia di controllo



Anschlüsse Begrenzungskabel
Connexions câble périphérique
Attacchi per cavo perimetrale



IN Muss gegen die zu mähende Fläche zeigen!
Doit pointer contre la zone à tondre!
Deve puntare contro l'area da falciare!



Anschluss
Netzstecker
Connexion fiche
d'alimentation
Collegamento presa
di corrente




Ladestation
Station de charge
Stazione di carica

Ladeelektroden
Électrodes de charge
Elettrodi di carica

Erstinbetriebnahme

Première mise en service

Prima messa in funzione

!  Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.
 Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
 Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1



! Abstände und Ausrichtung einhalten!
 • Respecter les distances et l'alignement !
 Rispettare le distanze e l'allineamento!

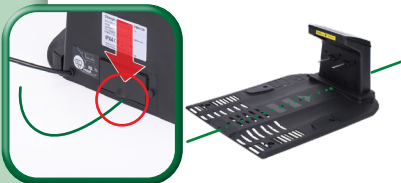
Ladestation platzieren
 Placer la station de charge
 Posizionare la stazione di carica

! Ladestation eben und in der Nähe einer Stromquelle installieren!
 • Installer la station de charge sur une surface plane et à proximité d'une source d'alimentation !
 Installare la stazione di carica in un punto piano e una sorgente di corrente elettrica!



Muss gegen die zu mähende Fläche zeigen!
 Doit pointer contre la zone à tondre!
 Deve puntare contro l'area da falciare!

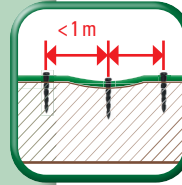
2



Begrenzungskabel unter Ladestation in Kabelrinne führen
 Faites passer le câble périphérique sous la station de charge dans le chemin de câbles
 Inserire il cavo il cavo perimetrale nella scanalatura sotto la stazione di ricarica

! Reserve am Ende des Begrenzungskabels berücksichtigen!
 • Prévoyez une réserve au bout du câble périphérique !
 Verificare la riserva al termine del cavo perimetrale!

3

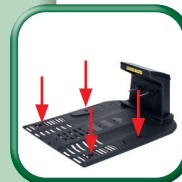


Begrenzungskabel mit Hilfe der Stecknägeln straff verlegen
 Poser le câble périphérique de manière serrée à l'aide des clous enfichables
 Posare il cavo perimetrale teso con l'aiuto dello spinotto

! Sicherstellen, dass der Roboter das Begrenzungskabel nicht durchschneiden kann. Begrenzungskabel maximal 5 cm in den Boden verlegen!
 • Assurez-vous que le robot ne peut pas couper le câble périphérique. Ne posez pas le câble périphérique à plus de 5 cm dans le sol !
 Verificare che il robot non possa recidere il cavo perimetrale. Posare il cavo perimetrale a una profondità max di 5 cm!

i **Empfehlung:** Begrenzungskabel straff auf den Rasen verlegen. Das Begrenzungskabel wächst in den Rasen.
Conseil: poser le câble périphérique de manière serrée sur la pelouse. Le câble périphérique disparaîtra sous la pousse de la pelouse.
Raccomandazione: posare il cavo perimetrale teso sul prato Il cavo perimetrale aumenta nel prato.

4



Ladestation fixieren
 Fixer la station de charge
 Fissare la stazione di carica

Erstinbetriebnahme

Première mise en service

Prima messa in funzione



Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.
 Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
 Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

5



Abdeckung entfernen
 Enlever le couvercle
 Rimuovere la copertura

6



Begrenzungskabel abisolieren
 Dénuder le câble périphérique
 Scoprire il cavo

7



Begrenzungskabel anschliessen
 Raccorder du câble périphérique
 Collegare il cavo

! Begrenzungskabel unter der Ladestation an den Plus-Anschluss anschliessen! Kabelreste abtrennen, nicht aufrollen (Kann Störungen verursachen)!



Raccorder le câble périphérique sous la station de charge au pôle positif! Coupez les résidus de câbles, ne les enroulez pas (Peut causer des interférences) !



Collegare il cavo perimetrale sotto la stazione di ricarica nella connessione positiva!
 Tagliare i residui di cavo, non arrotolare (Può causare interferenze)!

8



Netzteil anschliessen
 Raccorder le bloc d'alimentation
 Attaccare l'alimentatore di rete

- Installation korrekt
 Installation correcte
 Installazione corretta
- ⚡ Installation fehlerhaft:
 (Knick / Unterbruch / Wackelkontakt)
 Installation incorrecte :
 (pli / interruption / mauvais contact)
 Installazione errata:
 (piegatura / interruzione / contatto allentato)
- lädt
 en train de charger
 carica in corso

9



Abdeckung aufsetzen
 Mettre le couvercle en place
 Posizionare la copertura

! Roboter vor Erstinbetriebnahme komplett laden!

Charger complètement le robot avant la première mise en service !
 Prima della messa in funzione, caricare il robot completamente!



Generelle Einstellungen Paramètres généraux Impostazioni generali

- ! Roboter vorgängig am Hauptschalter einschalten!
Mettre en marche le robot à l'aide de l'interrupteur principal au préalable !
- Dapprima collegare il robot all'interruttore principale!

PIN eingeben
Saisir le code PIN
Immettere il PIN

--- --

Generelle Einstellungen auswählen
Sélectionner les paramètres généraux
Selezionare le impostazioni generali

Initiales Passwort: 1234
Mot de passe initial : 1234
Password iniziale: 1234

■ Zeiteinstellungen | Réglages de la date et l'heure | Impostare data e ora

Einstellungen
■ Zeiteinstellungen
Mähen im Regen
Sprachen
Multi-Startpunkt
Informationen

Zeiteinstellungen
Datum: 2020-11-16
YYYY-MM-DD
Zeit: 11:44
24h

Einstellungen vornehmen und speichern
Effectuer les réglages et les sauvegarder
Eseguire e salvare le impostazioni

■ Mähen im Regen | Tondre sous la pluie | Rasatura con la pioggia

Einstellungen
■ Zeiteinstellungen
Mähen im Regen
Sprachen
Multi-Startpunkt
Informationen

Mähen im Regen
■ Nein
Ja

Einstellungen vornehmen und speichern
Effectuer les réglages et les sauvegarder
Eseguire e salvare le impostazioni

- **Empfehlung:** Nicht im Regen mähen!
Conseil: ne pas tondre sous la pluie !
Suggerimento: non utilizzare con la pioggia!

■ Sprache | Langue | Lingua

Einstellungen
Zeiteinstellungen
Mähen im Regen
■ Sprachen
Multi-Startpunkt
Informationen

Sprache
■ Englisch
Deutsch
Dansk
Česky
...

Sprache einstellen und speichern
Sélectionner la langue et sauvegarder
Impostare e salvare la lingua

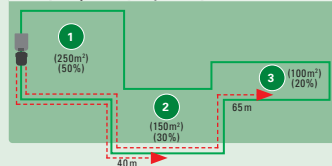
■ Multi-Startpunkt | Point de départ multiple | Punto di inizio multiplo

Einstellungen
Zeiteinstellungen
Mähen im Regen
■ Sprachen
Multi-Startpunkt
Informationen

Sekundärbereich
2. Ber. Fla: 150°
2. Ber. Ent: 30%
Tertiärbereich
3. Ber. Fla: 100°
3. Ber. Ent: 25%
MAX. Entfernung: 500m

Multi-Startpunkt programmieren und speichern
Programmer le point de départ multiple et sauvegarder
Programmare e salvare il punto di inizio multiplo

Beispiel | Exemple | Esempio



- **Beispiel für 10 Zyklen:** Bei 5 zufälligen Mähvorgängen mäht der Roboter Bereich 1, bei 3 läuft er von der Rückseite der Ladestation 40 Meter am Begrenzungskabel entlang und mäht Bereich 2, bei 2 läuft er 65 Meter am Begrenzungskabel entlang und mäht Bereich 3!
Exemple pour 10 cycles : avec 5 tontes aléatoires, le robot tond la zone 1, avec 3 il parcourt 40 mètres le long du câble périphérique depuis l'arrière de la station de charge et tond la zone 2, avec 2 il parcourt 65 mètres le long du câble périphérique et tond la zone 3 !
Esempio per 10 cicli: con 5 cicli di rasatura casuali, il robot taglia il settore 1, con 3 il robot percorre 40 m lungo il cavo perimetrale dalla parte posteriore della stazione di ricarica e taglia il settore 2, con 2 il robot percorre 65 metri lungo il cavo perimetrale e taglia il settore 3!

■ Informationen | Informations | Informazioni

Einstellungen
Zeiteinstellungen
Mähen im Regen
Sprachen
Multi-Startpunkt
■ Informationen

Informationen
Name: Robot MOWER
Version: 4.2.7.3

Informationen anzeigen lassen
Afficher les informations
Visualizzare le informazioni



Funktionale Einstellungen Paramètres fonctionnels Impostazioni funzionali

- ! Roboter vorgängig am Hauptschalter einschalten!
Mettre en marche le robot à l'aide de l'interrupteur principal au préalable !
- Dapprima collegare il robot all'interruttore principale!

PIN eingeben
Saisir le code PIN
Immettere il PIN

Pin eingeben
Saisir le code PIN
Immettere il PIN

● Initiales Passwort: 1234
Mot de passe initial : 1234
Password iniziale: 1234

Funktionale Einstellungen auswählen
Sélectionner les paramètres fonctionnels
Selezionare le impostazioni funzionali

■ Betriebszeit einstellen | Régler la durée de fonctionnement | Impostazione del tempo di funzionamento

Mäheinstellungen
Betriebszeit
Randmähen
Wlan-Einstellungen
Fehlerspeicher
Mäher-Statistiken

Tag	Betriebszeit Start	Zeit
Mo	00:00	00:0h
Di	00:00	00:0h
Mi	00:00	00:0h
Do	00:00	00:0h
Fr	00:00	00:0h
Sa	00:00	00:0h

Tag, Startzeit und Arbeitsdauer einstellen, speichern
Régler le jour, l'heure de début et la durée de service, sauvegarder
Impostare e salvare giorno, orario di avvio e durata di lavorazione

● **Empfehlung:** Für ca. 300m²: 4h pro Tag, für 500m²: 6h pro Tag (Mo-Fr)!
Conseil : Pour environ 300m²: 4h par jour, pour 500m²: 6h par jour (Lu-Ve) !
Suggerimento: per ca. 300 m²: 4 h al giorno, per 500 m²: 6 h al giorno (Lu-Ve)!

■ Randmähen | Tondre les bords | Rasatura dei bordi

Mäheinstellungen
Betriebszeit
Randmähen
Wlan-Einstellungen
Fehlerspeicher
Mäher-Statistiken

Randmähen
 Nein
 Ja

Einstellungen vornehmen und speichern
Effectuer les réglages et les sauvegarder
Eseguire e salvare le impostazioni

■ Wlan-Einstellung | Paramètres Wi-Fi | Impostazione WLAN

Mäheinstellungen
Betriebszeit
Randmähen
Wlan-Einstellungen
Fehlerspeicher
Mäher-Statistiken

Wlan-Einstellung
 Modus 1
 Modus 2

Einstellungen vornehmen und zur App wechseln (siehe Seite 18)
Effectuer les réglages et passer à l'application (voir page 18)
Eseguire le impostazioni e passare all'app (vedere pagina 18)

■ Fehlerspeicher | Mémoire de défauts | Memoria errori

Mäheinstellungen
Betriebszeit
Randmähen
Wlan-Einstellungen
Fehlerspeicher
Mäher-Statistiken

Fehlerspeicher
202011-04-04-04
Begrenzungsdraht
Signalfehler
20180320-11-51-22
Signalfehler

Fehlerspeicher anzeigen lassen
Afficher la mémoire de défauts
Visualizzare la memoria errori

■ Mäher-Statistiken | Statistiques de tonte | Statistiche rasaerba

Mäheinstellungen
Betriebszeit
Randmähen
Wlan-Einstellungen
Fehlerspeicher
Mäher-Statistiken

Mäher-Statistiken
Schrittmotor
4h 24m 45s
Mähwerk
4h 27m 4s
Arbeitszeit
1d 15h 17m 24s

Mäher-Statistiken anzeigen lassen
Afficher les statistiques de tonte
Visualizzare le statistiche del rasaerba

■ PIN-Code ändern | Changer le code PIN | Modifica del codice PIN

PIN eingeben
Saisir le code PIN
Immettere il PIN

Pin eingeben
Saisir le code PIN
Immettere il PIN

● Initiales Passwort: 1234
Mot de passe initial : 1234
Password iniziale: 1234

PIN ändern
Saisir le code PIN et sauvegarder
Immettere e salvare il PIN

Pin eingeben und speichern
Saisir le code PIN et sauvegarder
Immettere e salvare il PIN

● Neuer Code merken!
Mémoriser le nouveau code PIN !
Annotare il nuovo codice!

Roboter mit App verbinden Connecter le robot à l'application Collegamento del robot all'app



1



RoMow

App downloaden, installieren und öffnen
Télécharger, installer et ouvrir l'application
Scaricare, installare e aprire l'app

mit Bluetooth | avec Bluetooth | con Bluetooth

2



Bluetooth verbinden



Geräteliste Aktualisieren

Verbundenes Gerät

kein Gerät

Verfügbare Geräte

Bitte wählen Sie Robotermodel: DTM

Roboter_DTM

Bluetooth wählen,
Gerät verbinden
Sélectionner Bluetooth,
connecter l'appareil
Selezionare Bluetooth,
collegare l'apparecchio

mit WiFi | avec le Wi-Fi | con WiFi

2



Wi-Fi verbinden



E-Mail

Passwort

Passwort merken

Anmelden

Registrieren

Wi-Fi wählen,
registrieren/anmelden
Sélectionner le Wi-Fi,
enregistrer/connecter
Selezionare WiFi,
registrare


i Anweisungen der App folgen.
Suivre les instructions de l'application.
Seguire le istruzioni dell'app.

Einstellungen in der App vornehmen Faire les réglages dans l'application Eseguire le impostazioni dell'app

i Alle Einstellungen können sowohl über das Display am Roboter, als auch über die App vorgenommen werden!
Tous les réglages peuvent être effectués à la fois via l'écran du robot et via l'application !
Tutte le impostazioni possono essere eseguite sia dal display sul robot che tramite l'app!



Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

Ladespannung Capacité en voltage Tensione caricatore	AC100–240 V	Akkuspannung Voltage batterie Tensione batteria	28 V 
Frequenz Fréquence Frequenza	50 / 60 Hz	Akkukapazität Capacité de batterie Capacità batteria	3 Ah Li-ion
Höhenverstellung Hauteur de coupe Regolazione altezza	20–60 mm	Schutzklasse Classe de protection Classe di protezione	III
Schnittbreite Largeur de coupe Larghezza del taglio	18 cm	Schutzart Type de protection Tipo di protezione	IPX4
Gewicht Poids Peso	ca. 9.4 kg	Schalldruckpegel L_{pA} <small>[K = 3 dB(A)]</small> Niveau de pression acoustique L_{pA} Livello di pressione acustica L_{pA}	49,6 dB(A)
Maximale Fläche Superficie maximale Area massima	1200 m²	Schalleistungspegel L_{WA} <small>[K = 2,38 dB(A)]</small> Niveau de puissance acoustique L_{WA} Livello di potenza sonora L_{WA}	62,7 dB(A)
Ladezeit Temps de recharge Durata di ricarica	ca. 120 min	Garantierter Schalleistungspegel Niveau sonore garanti Livello di potenza sonora garantito	66 dB(A)
Betriebszeit Durée de service Durata di funzionamento	ca. 70 min		

Gebrauchen Utilisation Uso

1



Rasen vorbereiten
Préparer la pelouse
Preparare il prato

- ! Sicherheitshinweise beachten!
Tenir compte des consignes de sécurité!
- Osservare le direttive di sicurezza!

- ! Stellen Sie sicher, dass keine Gegenstände (Kiefernzapfen, Äste, Steine etc.) den Roboter beschädigen können oder von diesem weggeschleudert werden können. Beim ersten Mähvorgang Schnitthöhe unbedingt auf **MAX** einstellen, um Beschädigungen am Begrenzungskabel zu vermeiden! Vor dem ersten Mähvorgang Rasen auf maximal 4 cm schneiden.
Assurez-vous qu'aucun objet (pommes de pin, branches, pierres, etc.) ne puisse endommager le robot ou être projeté par ce dernier. Lors de la première tonte, régler la hauteur de coupe impérativement sur **MAX** pour éviter d'endommager le câble périphérique ! Avant la première tonte, couper la pelouse jusqu'à un maximum de 4 cm.
- ! Assicurarsi che sul prato non si trovino oggetti (pigne, rami, pietre ecc.) che potrebbero danneggiare il robot o essere scagliati intorno dallo stesso. Alla prima rasatura impostare l'altezza di taglio obbligatoriamente su **MAX**, onde evitare danni al cavo perimetrale! Prima della prima falciatura, tagliare il prato ad un massimo di 4 cm.

- ! Roboter bei Gewitter (Blitz) nicht verwenden.
Empfehlung: Netzkabel und Begrenzungskabel von der Ladestation trennen!
Ne pas utiliser le robot pendant les orages (foudre).
Conseil : débrancher le câble d'alimentation et le câble périphérique de la station de recharge !
Non utilizzare il robot in caso di temporale (fulmini).
Suggerimento: staccare dalla stazione di ricarica il cavo di rete e il cavo perimetrale!

2



Tagli

4

Wartung → Seite 20
Entretien → page 20
Manutenzione → pagina 20

3



Roboter reinigen/lagern → Seite 20/21
Nettoyer / entreposer le robot → page 20/ 21
Pulizia / conservazione robot → pagina 20/21

2.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto



Mähen
Tondre
tagliare l'erba



I Schnitthöhe einstellen (2-6 cm)

Réglage de la hauteur de coupe (2-6 cm)

Regolazione dell'altezza di taglio (2-6 cm)

! **Empfehlung:** Um ein Austrocknen des Rasens zu verhindern, Schnitthöhe bei trockenem Wetter nicht zu kurz einstellen!

● **Conseil:** Pour éviter le dessèchement de la pelouse, ne pas régler la hauteur de coupe trop courte par temps sec!

Raccomandazione: Per evitare che il prato si secchi, non impostare l'altezza di taglio troppo corta con tempo asciutto!



II Betriebszeiten einstellen (Seite 17)

Réglér les heures de fonctionnement (page 17)

Impostare il tempo di funzionamento (pagina 17)



III Starten

Démarrer

Avviare

! Deckel schliessen

Fermer le couvercle

● Chiudere il coperchio



Notfall-Ausschaltung: Bei Gefahren, Unfällen, stark vibrierendem Gerät sofort STOP-Taste betätigen und Roboter ausschalten.



● **Arrêt d'urgence:** En cas de danger, d'accident ou de fortes vibrations, appuyer immédiatement sur le bouton STOP et mettre le robot à l'arrêt.

Arresto d'emergenza: In caso di pericolo, incidenti, il dispositivo che vibra fortemente, premere immediatamente il pulsante STOP e spegnere il robot.



Die Batteriekapazität wird überwacht und angezeigt. Bei einer Kapazität von 30% kehrt der Roboter automatisch zur Ladestation zurück.

La capacité de la batterie est surveillée et affichée. Lorsque le robot atteint une capacité de 30%, il retourne automatiquement à la station de chargement.



● La capacità della batteria viene monitorata e visualizzata. Con capacità pari al 30%, il robot rientra automaticamente nella stazione di ricarica.



Regensensor - Falls diese Funktion aktiviert ist, kehrt der Roboter bei Regen selbständig zur Ladestation zurück.

Capteur de pluie - Si cette fonction est activée, le robot retournera automatiquement à la station de recharge en cas de pluie.

Sensore pioggia - Se la funzione è attiva, in caso di pioggia il robot rientra automaticamente nella stazione di ricarica.



Stossensor! Roboter manövriert um Hindernisse herum.

Capteur de choc! Le robot contourne les obstacles.

Sensore d'urto! Il robot effettua manovre attorno agli ostacoli.



Heben- und Neigungssensor - Wird der Roboter während dem Betrieb mehr als 35% (20°) angehoben, stoppen die Messer sofort.

Capteur de levage et d'inclinaison - Si le robot est soulevé à plus de 35% (20°) pendant son fonctionnement, les lames s'arrêtent immédiatement.



Max. 20°
(= ca. 35%)

Sensore di sollevamento e inclinazione - se durante il funzionamento il robot si solleva di oltre il 35% (20°), le lame si arrestano immediatamente.



Verletzungsfahr! Nie in laufende Messer greifen.

Danger de blessure! Ne jamais mettre les mains dans les lames en rotation.

Pericolo di lesioni! Non afferrare mai le lame mentre girano.

Reinigung

Nettoyage

Pulizia

- **Wichtig:** Roboter regelmässig reinigen. Umfangreiche Grasanisammlungen führen zu einem schlechteren Mähergebnis.
- **Important:** Nettoyer régulièrement le robot. Des accumulations importantes d'herbe entraînent un résultat de tonte moins bon.
- **Importante:** Pulire il robot regolarmente. Un eccessivo accumulo di erba influisce sulla qualità della rasatura.

1



- ! Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.
Portez toujours des gants de protection.
- Indossare sempre guanti protettivi.

Roboter ausschalten
Mettre le robot à l'arrêt
Spegner il robot

2



- ! Wasser darf nicht ins Innere des Gerätes gelangen! Keine Lösungsmittel verwenden! Gerät nicht mit Gartenschlauch/Hochdruckreiniger abspritzen!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil ! Ne pas utiliser de solvants ! Ne pas laver l'appareil avec un tuyau d'arrosage/un nettoyeur haute pression !
Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! Non usare solventi! Non spruzzare l'apparecchio con gomme da giardino/pulitori ad alta pressione!

Gerät feucht abwischen, trocknen lassen
Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et laissez sécher
Pulire l'apparecchio con un panno umido e poi lasciare asciugare

3



- ! Vorsicht, scharfe Messer! Schutzhandschuhe anziehen!
Attention, lames affûtées! Mettre des gants de protection!
- Attenzione, lame affilate! Indossare guanti protettivi!

Messerteller/Räder reinigen
Nettoyer le disque de coupe / les roues
Pulire portacoltelli/ruote

4



- ! Vor dem Reinigen der Ladestation immer Netzstecker ausstecken!
Débrancher toujours la fiche secteur avant de nettoyer la station de charge!
- Scollegare sempre la spina prima di pulire la stazione di ricarica!

Ladegerät reinigen
Nettoyer le chargeur
Pulire il caricatore

Lagerung

Entreposage

Conservazione

- ! Roboter vorgängig vollständig laden.
Charger complètement le robot au préalable.
- Caricare prima il robot per intero.

1

Roboter reinigen Seite 22
Nettoyer le robot page 22
Pulizia robot pagina 22

2



- Das verlegte Begrenzungskabel kann auf der Rasenfläche belassen werden.
Le câble périphérique posé peut être laissé sur la pelouse.
Il cavo perimetrale posato può essere lasciato sul prato.

Roboter, Ladestation und Ladekabel frostsicher lagern

Entreposer le robot, la station de charge et le câble de chargement à l'abri du gel.

Conservare robot, stazione di ricarica e cavo di ricarica in modo che siano protetti dal gelo.

- Gerät an einem trockenen Ort ausserhalb der Reichweite von Kindern, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen aufbewahren!
Ranger l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants, à l'abri des rayons directs du soleil et des températures extrêmes !
Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto fuori della portata dei bambini, lontano dai raggi solari diretti e da temperature estreme!

- ! Akku alle 3 Monate laden, um Tiefenentladung zu verhindern. Akku nicht bei Temperaturen unter -5 °C oder über 50 °C lagern. Nach der Ladung Roboter von der Ladestation entfernen.
Charger la batterie tous les trois mois afin d'empêcher toute décharge profonde. Ne pas entreposer la batterie dans des lieux où les températures sont inférieures à -5 °C ou supérieures à 50 °C. Après la charge, retirer le robot de la station de charge.
Caricare la batteria ogni 3 mesi, per evitare di scaricarla completamente. Non conservare la batteria a temperature al di sotto di -5 °C o al di sopra di 50 °C. Dopo il caricamento, rimuovere il robot dalla stazione di ricarica.

Messer wechseln / Eingeklemmte Gegenstände entfernen

Changer les lames / Retirer les objets coincés

Sostituire le lame / Rimuovere gli oggetti intrappolati



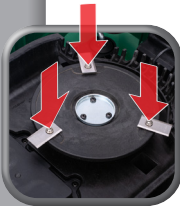
- ! Roboter vorgängig am Hauptschalter ausschalten!
Éteindre le robot à l'aide de l'interrupteur principal au préalable !
- Dapprima scollegare il robot dall'interruttore principale!

1



Roboter umkehren, gegebenenfalls eingeklemmte Gegenstände entfernen
Retourner le robot, retirer les objets coincés si nécessaire.
Ribaltare il robot, rimuovere eventuali oggetti inceppati!

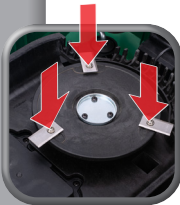
2



- ! Messer alle 2 Monate prüfen und gegebenenfalls gleichzeitig auswechseln, sofern der Roboter täglich im Einsatz steht. Defekte Messer sofort auswechseln.
- Contrôler les lames tous les mois et les remplacer si nécessaire, si le robot est utilisé quotidiennement. Remplacer immédiatement des lames défectueuses.
Controllare le lame ogni mese ed eventualmente sostituirle contemporaneamente, se il robot è in uso quotidiano. Lame difettose vanno sostituite immediatamente.

Schrauben lösen, defekte Messer entfernen
Desserrer les vis, enlever les lames défectueuses.
Svitare le viti, rimuovere le lame difettose

3



Neue Messer und neue Schrauben einsetzen
Insérer de nouvelles lames et vis
Inserire nuove lame e nuove viti

- i Sicherstellen, dass Messer ordnungsgemäss drehen und funktionieren!
Veiller à ce que les lames tournent et fonctionnent correctement !
Assicurarsi che le lame girino e funzionino correttamente!

PIN vergessen PIN vergessen PIN vergessen

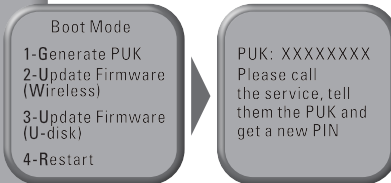
- ! Roboter vorgängig am Hauptschalter einschalten!
Mettre en marche le robot à l'aide de l'interrupteur principal au préalable !
- Dapprima collegare il robot all'interruttore principale!

1



Gleichzeitig betätigen
Actionner simultanément
Azionare contemporaneamente

2



Taste 1 wählen,
Servicestelle (Hotline Landi)
kontaktieren
Appuyer sur la touche 1,
contacter le service après-vente
(hotline Landi)
Selezionare il tasto 1,
contattare il centro di assistenza
(assistenza telefonica Landi)

Batterien ersetzen Remplacer les batteries Sostituire le batterie



1



Roboter umkehren
Retourner le robot
Ribaltare il robot

2



Schrauben lösen,
Deckel entfernen
Desserrer les vis,
enlever le couvercle
Svitare le viti,
rimuovere il coperchio

3



Batterien einsetzen,
Deckel aufschrauben
Insérer la batterie, visser le
couvercle
Inserire le batterie,
avvitare il coperchio



Warnhinweise am Display Avertissements sur l'écran Avvertenze sul display

Warnhinweise quittieren | Acquitter les avertissements | Confermare i messaggi



Fehler beheben
Corriger le défaut
Eliminare gli errori



Abdeckung öffnen
Ouvrir le couvercle
Aprire il coperchio

Abdeckung zum Start schliessen
Fermer le couvercle pour démarrer
Chiudere il coperchio per avviare

Abdeckung geschlossen?
Couvercle fermé ?
Coperchio chiuso?

Mäher eingeklemmt
Tondeuse coincée
Rasaerba bloccato

Hindernisse? Gras zu hoch?
Begrenzungsdraht korrekt?
Obstacles? Pelouse trop haute ?
Câble périphérique correct ?
Ostacoli? Erba troppo alta?
Filo perimetrale corretto?

Mäher angehoben
Tondeuse soulevée
Rasaerba sollevato

Hindernisse? Gras zu hoch?
Begrenzungsdraht korrekt?
Obstacles? Pelouse trop haute ?
Câble périphérique correct ?
Ostacoli? Erba troppo alta?
Filo perimetrale corretto?

Mäher überschlagen / Mäher gekippt
Tondeuse a fait un tonneau / tondeuse inclinée
Rasaerba ribaltato/cappottato

Neigung >35% (20°)? Roboter überschlagen?
Inclinaison >35% (20°) ? Robot a fait un tonneau ?
Inclinazione >35% (20°)? Robot ribaltato?

Motorüberstrom
Surintensité du moteur
Sovracorrente motore

Gras zu hoch? Messer/Räder schmutzig?
Pelouse trop haute ? Lames/roues sales ?
Erba troppo alta? Lame/ruote sporche?

Motorfehler
Défaut de moteur
Errore motore

Messer/Räder blockiert? Servicestelle (Hotline Landi)
kontaktieren
Lames/roues bloquées ? Contacter le service après-vente
(hotline Landi)
Lame/ruote bloccate? Contattare il centro di assistenza
(assistenza telefonica Landi)

Niedrige Batteriespannung
Tension de batterie faible
Tensione batteria bassa

Batterie ausreichend geladen?
Batterie suffisamment chargée ?
Batteria sufficientemente carica?



Warnhinweise am Display Avertissements sur l'écran Avvertenze sul display

mit «OK» Roboter neu starten
redémarrer le robot avec « OK »
Riavviare il robot premendo «OK»

Abdeckung schliessen
Fermer le couvercle
Chiudere il coperchio

Batteriefehler
Erreur de batterie
Errore batteria

Batterie defekt? Servicestelle (Hotline Landi) kontaktieren
Batterie défectueuse ?
Contacter le service après-vente (hotline Landi)
Batteria difettosa? Contattare il centro di assistenza
(assistenza telefonica Landi)

Batterietemperatur abnormal
Température de la batterie anormale
Temperatura batteria anomala

Batterietemperatur < 0° oder > 75°?
Température de la batterie < 0° ou > 75° ?
Temperatura batteria < 0° o > 75°?
! Roboter kehrt zur Ladestation zurück und wartet bis die
Temperatur zwischen 0 - 45° beträgt.
● Le robot retourne à la station de chargement et attend que
la température soit comprise entre 0 et 45°.
Il robot rientra alla stazione di ricarica e attende che la
temperatura torni compresa tra 0° e 45°.

PCB-Übertemperatur
Surchauffe des PCB
Sovratemperatura PCB

Mainboard- Temperatur > 90°?
Température de la carte mère > 90° ?
Temperatura scheda madre >90°?
! Roboter kehrt zur Ladestation zurück und wartet bis die
Temperatur zwischen 0 - 45° beträgt.
● Le robot retourne à la station de chargement et attend que
la température soit comprise entre 0 et 45°.
Il robot rientra alla stazione di ricarica e attende che la
temperatura torni compresa tra 0° e 45°.

Hallfehler
Erreur de réverbération
Errore Hall

Störende Metallteile zwischen den Magneten und dem Deck?
Servicestelle (Hotline Landi) kontaktieren
Des pièces métalliques interférentes entre les aimants et le tablier ?
Contacter le service après-vente (hotline Landi)
Parti metalliche interferenti tra i magneti e il ponte?
Contattare il centro di assistenza (assistenza telefonica Landi)

Randsignalfehler
Erreur de signal de bord
Errore segnale perimetrale

Begrenzungskabel korrekt?
Câble périphérique correct ?
Cavo perimetrale corretto?

Mainboard- Fehler
Erreur de la carte mère
Errore scheda madre

Roboter neu starten, Servicestelle (Hotline Landi) kontaktieren
Redémarrer le robot, contacter le service après-vente
(hotline Landi)
Riavviare il robot, contattare il centro di assistenza
(assistenza telefonica Landi)



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Roboter stoppt
Robot s'arrête
Il robot si arresta

- Hindernisse? Grass zu hoch?
- Neigung > 35% (20°)? Blockierte Messer/Räder?
- Batterie geladen/defekt?
- Zu hohe Batterietemperatur?
- Roboter überhitzt?
- Obstacles? L'herbe trop haute ?
- Inclinaison > 35% (20°) ? Lames/roues bloquées ?
- Batterie chargée/défectueuse ?
- Température de la batterie trop élevée ?
- Robot surchauffé ?
- Ostacoli? Erba troppo alta?
- Inclinazione >35% (20°)? Lame/ruote bloccate?
- Batteria carica/difettosa?
- Temperatura batteria eccessiva?
- Robot surriscaldato?

Roboter startet nicht
Le robot ne démarre pas
Il robot non si avvia

- Batterie geladen/defekt?
- Zu hohe Batterietemperatur?
- Roboter überhitzt?
- Metallstörungen? (Armierungseisen/benachbarte Begrenzungskabel/ Stromkabel können Navigationsstörungen verursachen)
- Batterie chargée/défectueuse ?
- Température de la batterie trop élevée ?
- Robot surchauffé ?
- Perturbations métalliques ? (Les fers d'armature / les câbles périphériques adjacent / les câbles d'alimentation peuvent causer des problèmes de navigation)
- Batteria carica/difettosa?
- Temperatura batteria eccessiva?
- Robot surriscaldato?
- Interferenze di metalli? (I ferri di armatura / i cavi perimetrali adiacenti / cavi di alimentazione possono causare problemi di navigazione)

Roboter dreht sich im Kreis
Le robot tourne en rond
Il robot gira in cerchio

- Kein Strom? Begrenzungskabel defekt?
- Hochleistungskabel stören das Signal?
- Pas de courant électrique ? Câble périphérique défectueux ?
- Les câbles à haute tension interfèrent avec le signal ?
- Corrente assente? Cavo perimetrale difettoso?
- I cavi ad alte prestazioni disturbano il segnale?

Display ist ausgeschaltet
L'écran est éteint
Display disattivato

- Kein Strom? Batterie geladen/defekt?
- Servicestelle (Hotline Landi) kontaktieren
- Pas de courant électrique ? Batterie chargée/défectueuse ?
- Contacter le service après-vente (hotline Landi)
- Corrente assente? Batteria carica/difettosa?
- Contattare il centro di assistenza (assistenza telefonica Landi)



Fehlermatrix

Récapitulatif des anomalies

Anomalie possibili

Abnormale Geräusche
Bruits anormaux
Rumori anormali

- Blockierte/defekte/unscharfe Messer?
- Motor defekt? Servicestelle (Hotline Landi) kontaktieren
- Lames bloquées/défectueuses/émoussées ?
- Moteur défectueux ? Contacter le Service après-vente (hotline Landi)
- Lame bloccate/difettose/smussate?
- Motore guasto? Contattare il Centro di assistenza (assistenza telefonica Landi)

Roboter kehrt nicht zur Ladestation zurück
Le robot ne retourne pas à la station de recharge
Il robot non rientra alla postazione di ricarica

- Ladestation korrekt angeschlossen?
- Korrekte Position der Ladestation?
- Ladestation eben platziert?
- Station de recharge correctement branchée ?
- Station de charge correctement positionnée ?
- Station de charge placée sur une surface plane ?
- Stazione di ricarica collegata correttamente?
- Posizione corretta della stazione di ricarica?
- Stazione di ricarica in piano?

Roboter bleibt/kehrt zur Ladestation zurück
Le robot reste/retourne à la station de recharge
Il robot rimane/rientra alla postazione di ricarica

- Korrekte Arbeitszeiten?
- Heures de service correctes ?
- Orari di funzionamento corretti?

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

1 Jahr Garantie für Akku
1 an de garantie sur accumulateur
1 anno di garanzia per la batteria

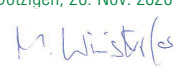

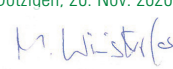

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Ecetto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der **EG-Konformitätserklärung**
 Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration CE de conformité**
 Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione CE di conformità**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
 Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
 In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien / Normen: Normes / Directives européennes considérées: Normi / Direttive Europee considerate:	– 2006/42/EC – 2011/65/EU – 2014/30/EU – 2014/53/EU – 2015/863/EU	– EN 60335-1:2012/A2:2019 – EN 50636-2-107:2015/A2:2020 – EN 50665:2017, – EN 62311:2008 – EN 62479:2010, – EN 50663:2017 – EN 55014-1:2017, – EN 55014-2:2015 – EN IEC 61000-3-2:2019 – EN 61000-3-3:2013/A1:2019 – EN 301 489-1 V2.2.3, – EN 301 489-3 V2.1.1 – EN 301 489-17 V3.2.4, – EN 303 447 V1.1.1 – EN 300 328 V2.2.2 – EN 60335-2-29:2004/A11:2018 – EN 62233:2008 – AIPS GS 2019:01 PAK	
Bezeichnung / Typ: Désignation / Type: Designazione / Tipo:	ROBOTER-RASENMÄHER 12580.01/71946 OKAY DYM220612A	Datum: 2020 Date: Data:	
Benannter Stelle: Organisme notifié: Organismo notificato:	TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstelle Ridelerstrasse 65 80339 München, Germany		
Hersteller / Bevollmächtigter: Fabricant / Mandataire: Fabricante / Mandatario:	Landi Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landi.ch	Datum: 20. Nov. 2020  Marianne Winistörfer, PGM	 Roland Hugli, PGM
Dokumentationsbevollmächtigte: Personne autorisée à constituer le dossier technique: Rappresentante autorizzato per la documentazione:	Landi Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landi.ch	Datum: 20. Nov. 2020  Marianne Winistörfer, PGM	 Roland Hugli, PGM

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

Servicestelle (Hotline Landi)
Service après-vente (hotline Landi)
Centro di assistenza (assistenza telefonica Landi)

Landi Schweiz AG
 Schulriederstrasse 5
 CH-3293 Dotzigen
 www.landi.ch

Garden Center Plus
I-3, rue F.W. Raiffeisen
L-2411 LUXEMBOURG
Tel.: (+352) 20 80 82 611

0848 000 120